

تمام کسانی که در استرالیا کار می کنند از حقوقی بنیادی برخوردارند. این حقوق شامل حق دریافت حداقل شرایط و دستمزد برای هر شغلی است که برای انجام آن استخدام شده اید.

▲ Fair Work Ombudsman چه کسی است؟

حقوق و استحقاق های محیط کار شما توسط Fair Work Ombudsman محافظت شده و اعمال می شوند. ما یک آژانس دولتی استرالیا هستیم و نقش ما این است که به کارکنان، کارفرمایان، مقاطعه کاران و جامعه کمک کنیم تا قوانین محیط کار استرالیا را درک کرده و آن هارا بکار گیرند.

▲ چه وقتی من باید با Fair Work Ombudsman تماس بگیرم؟

اگر در مورد موقعیت کاری تان سؤالی دارید یا فکر می کنید از حداقل دستمزد و شرایط کاری برخوردار نیستید، برای گرفتن اطلاعات و رهنمود با ما تماس بگیرید. ما به سؤالات شما بطور محرمانه جواب می دهیم و خدمات ما برای تمام افراد رایگان است.

▲ این چک لیست چگونه به من کمک می کند؟

با پرکردن این چک لیست در مورد حقوق و استحقاق های محیط کارتان آگاه میشوید. برای هر سؤال پایین دور یکی از جواب هارا دایره بکشید. شما می توانید با سؤال کردن از کارفرما، زنگ زدن به Fair Work Infoline به شماره 13 13 94 یا مراجعه به www.fairwork.gov.au جواب هر یک از سؤالاتی را که برای آن دور "نه" یا "مطمئن نیستم" (?) دایره کشیدید بدست آورید.

▲ انم:

- نام کامل قانونی کارفرمایم را؟ بلی / نه / ؟
- نام مدیر/سرپرستم را؟ بلی / نه / ؟
- عنوان شغلم را؟ بلی / نه / ؟
- چه کاری باید انجام دهم؟ بلی / نه / ؟
- نام شرایط عمومی شغل (award) یا توافق (agreement) که در برگیرنده شغل من است؟ بلی / نه / ؟
- استانداردهای ملی استخدام (National Employment Standards - NES) چگونه در مورد من اعمال می شود؟ بلی / نه / ؟
- آیا من: بلی / نه / ؟
- برای زودتر شروع کردن یا دیر تر تمام کردن کار خارج از ساعات شیفت کاری حقوق می گیرم؟ بلی / نه / ؟
- برای کار آموزی حقوق می گیرم؟ بلی / نه / ؟
- اگر مشتری بدون پرداخت خارج شود، صندوق دخل کسری داشته باشد، یا من تصادفا چیزی را بشکنم باید پولی پرداخت کنم؟ بلی / نه / ؟
- وقتی با ماشین محل کار رانندگی می کنم باید برای تصادف یا بیمه آن پولی بپردازم؟ بلی / نه / ؟
- یک شاگرد (apprentice) یا کارآموز (trainee) هستم؟ بلی / نه / ؟
- یک قرارداد کارآموزی ثبت شده دارم؟ بلی / نه / ؟
- برابم بازنشستگی (superannuation) پرداخت می شود؟ بلی / نه / ؟

▲ آیا من:

- لباس کار می پوشم؟ بلی / نه / ؟
- برای لباس کار پول می پردازم؟ بلی / نه / ؟
- لباس کار را می شویم؟ بلی / نه / ؟
- کمک هزینه لباس کار و لباسشویی می گیرم؟ بلی / نه / ؟
- ابزار خودم را استفاده می کنم؟ بلی / نه / ؟
- کمک هزینه ابزار می گیرم؟ بلی / نه / ؟
- برای هر پرداخت حقوق برگه حقوق دریافت می کنم؟ بلی / نه / ؟

▲ برگه حقوق من موارد زیر را ذکر می کند:

- نام من؟ بلی / نه / ؟
- نام کارفرمای من؟ بلی / نه / ؟
- ABN کارفرمای من (از 1 ژانویه 2010) بلی / نه / ؟
- تاریخ آغاز و پایان دوره حقوق و تاریخ پرداخت حقوق؟ بلی / نه / ؟
- نرخ حقوق من؟ بلی / نه / ؟
- فرم اظهاریه شماره پرونده مالیاتی را تکمیل کرده ام؟ بلی / نه / ؟
- یک قرارداد (contract) یا توافق (agreement) امضا کرده ام؟ بلی / نه / ؟
- نسخه ای از قرارداد یا توافق را دریافت کرده ام؟ بلی / نه / ؟
- یک نسخه از بیانیه اطلاعاتی کار عادلانه Fair Work Information Statement در صورتیکه کارتان را پس از ۱ ژانویه ۲۰۱۰ شروع کرده اید را دریافت کرده ام؟ بلی / نه / ؟
- آیا من دانم که: بلی / نه / ؟
- من بصورت تمام وقت، پاره وقت یا گهگاهی استخدام شده ام؟ بلی / نه / ؟
- دائمی هستم یا موقت؟ بلی / نه / ؟
- در دوره آزمایشی (probation) هستم و دوره آزمایشی چه وقتی تمام می شود؟ بلی / نه / ؟
- در دوره امتحانی (trial) هستم و دوره امتحانی چه وقتی تمام می شود؟ بلی / نه / ؟
- در طول دوره امتحانی حقوق می گیرم؟ بلی / نه / ؟
- برای شرکت در جلسات حقوق می گیرم؟ بلی / نه / ؟

• اضافات (loadings) و یا پرداخت های

جریمه ای (penalties) ؟

• پرداخت اضافه کاری؟

• کسوری که با آن موافقت کرده ام؟

• کل مبلغ خالص و نا خالص؟ بلی / نه / ؟

• میزان مشارکت در بازنشستگی (superannuation)

و نام صندوق بازنشستگی superannuation fund ؟

آیا می دانم:

• نرخ دستمزد ساعتی من قبل از مالیات چقدر است؟

• اضافات استخدام گهگاهی (casual loading)

(در صورت لزوم)؟

• تناوب حقوق (ماهانه، هفتگی، دو هفتگی)؟

• روش پرداخت (واریز به حساب بانکی ام، کچ، دقن)؟

• زمان آغاز و پایان؟

• حداقل ساعات کار در هر هفته؟

• روزها و ساعات نوبت کار (rostered) ؟

• زمان استراحت برای غذا؟

آیا می دانم چه کنم اگر:

• مریض باشم و نیاز داشته باشم که مدتی دور

از کار باشم؟

• بخواهم مرخصی بروم؟

• باید برای مشارکت در هیئت منصفه بروم؟

• در محیط کار مجروح شده یا صدمه دیده ام؟

• قلدری، ضیعت دروم رد مهاوخب (bullying)

یا مزاحمت شکایت کنم؟

• بخواهم مرخصی پدر یا مادر شدن بگیرم؟

• بخواهم مرخصی خدمت اجتماعی بگیرم؟

• بخواهم مرخصی دلسوزی بگیریم؟

• بخواهم کارم را ول کنم؟

• اخراج شوم؟

• من باید برای چاره جویی از تأثیر خشونت خانگی

و خانوادگی اقدامی بکنم و نمی توانم این کار را

در خارج از ساعات کار عادی خود انجام دهم؟

یادداشت:

کمک گویایی و شنوایی

به National Relay Service (NRS) زنگ بزیند

• TTY: به شماره 1800 555 677 زنگ بزیند و از آنها بخواهید با شماره 13 13 94 تماس بگیرند

• Speak & Listen: به شماره 1800 555 727 تلفن کنید و از آنها بخواهید با شماره 13 13 94 تماس بگیرند

• Internet relay: به وب سایت www.relayservice.com.au مراجعه کرده و از آنها بخواهید با شماره 13 13 94 تماس بگیرند

با ما تماس بگیرید

www.fairwork.gov.au

Fair Work Infoline: 13 13 94

به کمک زبان نیاز دارید؟

با سرویس ترجمه کتبی و شفاهی TIS به شماره 13 14 50 تماس بگیرید